



REUNIÓN PLENARIA

"Sonora Arizona: Liderazgo Compartido en Cooperación y Desarrollo Económico"

Hermosillo, Sonora 4 y 5 de diciembre de 2008

LINEAS DE ACCIÓN / ACTION ITEMS





ADMINISTRACIÓN DE EMERGENCIAS / EMERGENCY MANAGEMENT

Línea de Acción #1 Continua

Objetivo:

El comité de Protección Civil Continuará capacitando equipos binaciones de primera respuesta, e implementara un sistema común para manejar información de emergencias

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción:

Táctica A):

El Estado de Arizona realizará un inventario del equipo obsoleto en buen estado que pudiera ser donado al Estado de Sonora

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Táctica B):

El Estado de Sonora y el Estado de Arizona realizarán una serie de simulacros para probar la interoperabilidad de sus sistemas de comunicación en ambos lados de la frontera.

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:



Táctica C):

El Estado de Arizona continuará capacitando a los elementos de Primera Respuesta del Estado de Sonora, incluyendo el Sistema de Comando de Incidentes, Equipos de Respuesta Rápida, y Atención a emergencias con agentes biológicos de riesgo, como la pandemia de influenza

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #1 Continued

Objective:

The Emergency Management Committee will continue training binational first response teams; as well as implementing a common system for handling emergency information.

Action Item Target Completion Date:

Tactic A):

Arizona will identify an inventory of outdated equipment that could be donated to Sonora

Responsible Party:

Son:

Az:

Tactic Target Completion Date:

Tactic B):

The State of Sonora and the State of Arizona will make a series of exercises to test the interoperability of their communications systems on both sides of the border.

Responsible Party:

Son:

Az:

Tactic Target Completion Date:

Tactic C):

The State of Arizona will continue to provide training to the first responders of the State of Sonora to include Incident Command, Rapid Response Teams, and responding in a bio-hazard environment, e.g., pandemic influenza

Responsible Party:

Son:

Az:

Tactic Target Completion Date:

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #2 Redefinida

Objetivo:

El Comité de Protección Civil desarrollará un plan de mitigación de todo-peligro que identificará las amenazas y proyectos para eliminar o reducir los riesgos de las ciudades fronterizas de la región de Sonora-Arizona, inicialmente concentrándose en mitigación de inundación e incendios.



Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción:

Táctica A):

Los Estados de Arizona y Sonora reunirán los planes existentes de mitigación y la información relacionada a las comunidades fronterizas de Arizona; identificará a un contratista de financiamiento y planificación; y ampliará los planes existentes para incluir a las comunidades fronterizas de Sonora

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Táctica B):

El Comité participará en el diseño de un Curso Integrado Binacional de Administración de Emergencias que hará un simulacro en Nogales, Arizona y en Nogales, Sonora en lo referente a respuesta de desastres; e incluirá las metas de recuperación a corto y largo plazo.

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:



Táctica C):

El Estado de Sonora investigará la metodología que el Estado de Arizona sigue en materia de conocer y actualizar la base de datos de las industrias que manejan materiales químicos peligrosos, incluyendo la cantidad del químico almacenado, y ver la posibilidad de incluir en el Estado de Sonora la metodología que el Estado de Arizona utiliza.

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #2 Refined

Objective:

The Emergency Management Committee will develop an all-hazard mitigation plan that identifies threats and identifies projects that will eliminate or reduce risks to the Arizona-Sonora border communities, initially focusing on flood and fire mitigation.

Action Item Target Completion Date:

Tactic A):

The States of Arizona and Sonora will gather existing mitigation plans and information related to Arizona border communities; identify funding and planning contractor; and expand existing plans to include Sonoran border communities

Responsible Party:

Son:

Az:

Tactic Target Completion Date:

Tactic B):

The committee will participate in the design of a bi-national Integrated Emergency Management Course which will exercise Nogales, Arizona and Nogales, Sonora on disaster response and will include short and long-term disaster recovery.

Responsible Party:

Son:

Az:

Tactic Target Completion Date:

Tactic C):

The State of Sonora will research the methodology that the State of Arizona follows in the topic to obtain and update the database of the industries that handle hazardous chemical materials, including the amount of chemical stored, and see the possibility of including this methodology that Arizona uses into Sonora.

Responsible Party:

Son:

Az:

Tactic Target Completion Date:

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #3 Redefinida



Objetivo:

El Comité de Protección Civil se reunirá por lo menos 4 veces con otros grupos de las CAM-CSA. En estas reuniones se incluirán el tema de Salud y otros asuntos fronterizos; así como el programa Frontera 2012 y la Conferencia de Gobernadores Fronterizos.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción:

Táctica A):

Arizona identificará la autoridad, financiamiento e indemnización para el personal y unidades de emergencia de Arizona que respondan en comunidades de Sonora.

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Táctica B):

Sonora revisará la ley de la protección de servicios voluntarios de emergencia. Se pedirá apoyo a la Mesa de Trabajo de Administración de Emergencias de la Conferencia de Gobernadores Fronterizos, así como de Protección Civil Federal, para fomentar y presionar para que ésta legislación sea adoptada por el Estado.

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Táctica C):

Coordinación con el Comité de la Salud para la participación conjunta en el Plan Bi-Nacional contra la Influenza Pandémica en la región de Arizona-Sonora.

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:



Táctica D):

Dar seguimiento al Memorandum de Entendimiento firmado por la Conferencia de Gobernadores Fronterizos, para establecer un Acuerdo de Ayuda Mutua (Compact), en conjunto con la Mesa de Administración de Emergencias de la Conferencia de Gobernadores Fronterizos.

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Táctica E):

Revisar el protocolo de funcionamiento de los intercambios de ayuda mutua.

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Táctica F):

Establecer un grupo de coordinación para que apoye al Comité de Administración de Emergencias de la Comisión Sonora Arizona, Conferencia de Gobernadores Fronterizos, y Frontera 2012 para coordinar las donaciones de equipos, así como las capacitaciones binacionales de atención a emergencias.

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #3 Refined

Objective:

The Emergency Management Committee will meet at least 4 times in coordination with other groups of the Arizona-Mexico Commission and other bi-national groups. These meetings will include the Border Health and Border Issues Committees of the Arizona-Mexico Commission, the Border 2012 Program, and the Border Governor's Conference.

Action Item Target Completion Date:

Tactic A):

Arizona will identify authority, funding and indemnization for Arizona's emergency units and personnel that respond to Sonoran communities.

Responsible Party:

Son:

Az:

Tactic Target Completion Date:

Tactic B):

Sonora will revise the law of protection of voluntary emergency services. It will ask help to the Emergency Management Committee of the Borders Governors Conference, as well as Federal Protección Civil, to add pressure to this legislation to be adopted by the State.

Responsible Party:

Son:



Az:
Tactic Target Completion Date:

Tactic C):

Coordinate with the Health Committee for the joint participation on the Bi-national Plan against Pandemic Influenza in the Arizona-Sonora region.

Responsible Party:

Son:
Az:
Tactic Target Completion Date:

Tactic D):

Do followup to the MOU signed by the BGC, to establish a Mutual Aid Compact, jointly with the Emergency Management Committee of the Border Governors Conference.

Responsible Party:

Son:
Az:
Tactic Target Completion Date:

Tactic E):

Review the functionality protocol of the mutual aid exchanges.

Responsible Party:

Son:
Az:
Tactic Target Completion Date:

Responsible Party:

Son:
Az:

Estimated Cost:
Funding Sources:

Línea de Acción #4 Redefinida

Objetivo:

El Comité de Protección Civil continuará trabajando con EPA, el Estado de Arizona, de la Nación de Tohono O'odham, los Condados de Pima, Pinal y Maricopa, y el Estado de Sonora en el desarrollo del Plan Tri-Nacional de Ciudad Hermanas para la plenaria de Invierno del 2008

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción:



Táctica A):

Continuar trabajando con todas agencias y las comunidades que toman parte en el proyecto

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #4 Refined

Objective:

The Emergency Management Committee will continue to work with the US EPA, State of Arizona, Tohono O'odham Nation, Pima, Pinal and Maricopa Counties and the State of Sonora on developing a Trinational Sister City Plan by Winter 2008 Plenary.

Action Item Target Completion Date:

Tactic A):

There will be continued talks with all agencies and communities participating in the project.

Responsible Party:

Son:

Az:

Tactic Target Completion Date:

Estimated Cost:

Funding Sources:



AGRONEGOCIOS / AGROBUSINESS

Línea de Acción #1 Continua

Objetivo:

Continuar con el programa de intercambio tecnológico relacionado al manejo y protección de vida Silvestre acuática y terrestre.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2009

Táctica A):

Se continuará trabajando en el anteproyecto del plan de manejo de palomas silvestres en el estado de Sonora.

Responsables:

Son: Julio Kirk

Az: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Dept.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Táctica B):

Sonora y Arizona diseñarán el programa de capacitación de los oficiales de inspección y vigilancia de pesca deportiva de Sonora sobre el cumplimiento de las regulaciones.

Responsables:

Son: Lourde Juarez/Luis Arturo Amaya

Az: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Dept

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Táctica C):

Ampliar el intercambio en capacitación en materia de inspección y vigilancia para que abarque las especies de mamíferos terrestres y aves de vida silvestre de interés cinegético y comercial.

Responsables:

Son: Julio Kirk

Az: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Department

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Táctica D):

Entre Sonora y Arizona monitorearán las poblaciones de bagre y trucha Yaqui que existen en Sonora par su conservación y explotación potencial.

Responsables:

Son: Lourdes Juarez

Az: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Dept

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #1 Continued

Objective:

To continue with teh technological exchange program related to the protection and management of terrestrial and aquatic species.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic A):



Work will continue for the wild dove management plan project in the state of Sonora

Responsible Party:

Son: Julio Kirk

Az: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Dept.

Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic B):

Sonora and Arizona will develop a training program for the sport fishing inspection personnel in Sonora for compliance with regulations

Responsible Party:

Son: Lourde Juarez/Luis Arturo Amaya

Az: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Dept

Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic C):

To widen the exchange of training inspection personnel to cover terrestrial, mammals, wildlife birds of hunting and commercial interests.

Responsible Party:

Son: Julio Kirk

Az: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Department

Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic D):

Sonora and Arizona will monitor catfish and yaqui trout existing in Sonora for their conservation and potential exploitation.

Responsible Party:

Son: Lourdes Juarez

Az: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Dept

Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #2 Continua

Objetivo:

Establecer el Consejo de Agronegocios de Sonora en cooperación con el Arizona Agri-Business Council.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: SEPTIEMBRE 2009



Táctica A):

Celebrar reuniones con las Sociedades de Usuarios en los Distritos de Riego de Sonora para formar inicialmente el Comité de Gestión del Agua en la Agricultura de Sonora.

Responsables:

Son: Marco Antonio Camou

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: SEPTIEMBRE 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #2 Continued

Objective:

To establish the Consejo de Agronegocios de Sonora in cooperation with the Arizona Agri-Business Council

Action Item Target Completion Date: SEPTEMBER 2009

Tactic A):

To have meetings with the Users Associations in the Irrigations Districts in Sonora to initially form the Comité de Gestión del Agua en la Agricultura de Sonora.

Responsible Party:

Son: Marco Antonio Camou

Az:

Tactic Target Completion Date: SEPTEMBER 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #3 Nueva

Objetivo:

Gestionar ante las autoridades correspondientes la autorización para que camiones con doble caja dentro de normatividad puedan ingresar a la zona comercial en los Estados Unidos.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: MAYO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #3 New

Objective:

To request the proper authorities to authorize entrance of double bed trailers within regulations to the commercial zone in the United States.

Action Item Target Completion Date: MAY 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #4 Continua

Objetivo:



Desarrollar un plan de respuesta conjunto para atender incidentes internacionales en inocuidad alimentaria.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2009

Táctica A):

Los Departamentos de Agricultura de Sonora y Arizona reuniran a los interesados en inocuidad alimentaria con el propósito de identificar un equipo de respuesta a incidentes.

Responsables:

Son: Alejandro Elías Calles, Secretario de SAGARHPA
Az: Donald Butler, Director of the Arizona Department of Agriculture
Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: MAYO 2009

Táctica B):

El equipo de cada estado desarrollara su propio plan de respuesta a incidentes de inocuidad alimentaria.

Responsables:

Son: Marco Antonio Camou, Subsecretario de Agricultura
Az: Donald Butler, Director of the Arizona Department of Agriculture
Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2009

Táctica C):

Los equipos de trabajo de ambos estados se reunirán para formar un plan conjunto de respuesta.

Responsables:

Son: Marco Antonio Camou, Subsecretario de Agricultura
Az: Donald Butler, Director of the Arizona Department of Agriculture
Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #4 Continued

Objective:

To develop a joint response plan to address international food safety incidents.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic A):

The Arizona and Sonora Departments of Agriculture will each convene their respective food safety stakeholders for the purpose of identifying an incident response team

Responsible Party:

Son: Alejandro Elías Calles, Secretario de SAGARHPA
Az: Donald Butler, Director of the Arizona Department of Agriculture
Tactic Target Completion Date: MAY 2009

Tactic B):

Each state team will develop its own food safety incident response plan.

Responsible Party:

Son: Marco Antonio Camou, Subsecretario de Agricultura
Az: Donald Butler, Director of the Arizona Department of Agriculture
Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic C):



Both state teams will meet to develop a joint response plan.

Responsible Party:

Son: Marco Antonio Camou, Subsecretario de Agricultura

Az: Donald Butler, Director of the Arizona Department of Agriculture

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:



AGUA / WATER

Línea de Acción #1 Nueva

Objetivo:

En Septiembre de 2008, Arturo Herrera y Carlos Marín, respectivamente Comisionados de México y Estados Unidos de la Comisión Internacional de Límites y Aguas (CILA), trágicamente fallecieron en un accidente aéreo mientras inspeccionaban una emergencia por inundaciones en la frontera. Los Comisionados eran altamente respetados por su liderazgo, su enfoque positivo y su espíritu de solución de problemas que ambos aportaron a los asuntos de agua de México-Estados Unidos. Para honrar su herencia y motivar a otros a seguir sus pasos, el Comité de Agua establecerá el “Galardón de Agua Herrera – Marín” para así reconocer los esfuerzos ejemplares que fortalezcan la colaboración Sonora – Arizona en los asuntos de abasto de agua.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JULIO 2009

Táctica A):

El Comité de Agua elaborará los protocolos operacionales y criterios de selección para el Galardón de Agua Herrera – Marín

Responsables:

Son: CEA

Az: ADWR

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: MARZO 2009

Táctica B):

Presentar el primer Galardón en la Reunión Plenaria del Verano de 2009.

Responsables:

Son: CEA

Az: ADWR

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JULIO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento: Por Determinarse

Action Item #1 New

Objective:

During September of 2008, Carlos Marín and Arturo Herrera, respectively the US and Mexico Commissioners of the International Boundary and Water Commission (IBWC), tragically passed away together in a plane crash while surveying a flooding emergency along the border. The Commissioners were highly respected for their leadership, positive approach, and the problem solving spirit that they brought to US-Mexico water issues. To honor their legacy and motivate others to follow in their footsteps, the Water Committee will establish the “Marín - Herrera Water Award Program” and thereby recognize exemplary efforts that strengthen Arizona-Sonora collaboration on water supply issues.

Action Item Target Completion Date: JULY 2009

Tactic A):

The Water Committee will develop operational protocols and selection criteria Marín–Herrera Water Award Program.

Responsible Party:

Son: CEA

Az: ADWR

Tactic Target Completion Date: MARCH 2009

**Tactic B):**

Present the first award at the Summer 2009 Plenary Session.

Responsible Party:

Son: CEA

Az: ADWR

Tactic Target Completion Date: JULY 2009

Estimated Cost:

Funding Sources: Financing is TBD

Línea de Acción #2 Nueva**Objetivo:**

Como resultado de los esfuerzos del Comité de Agua por identificar fuentes de abasto de agua sustentables para la región Sonora-Arizona, el Comité de Agua apoyará la elaboración de una propuesta de recursos para establecer un Centro de Investigación de Agua, Desalación y Energía Renovable Sonora-Arizona. La propuesta será remitida al Consejo Nacional para la Ciencia y Tecnología de México (CONACYT). Para promover una colaboración bilateral con sentido en este crítico asunto, y promover el avance del previamente autorizado Instituto Binacional de Agua y Energía Renovable, el Comité de Agua explorará la posibilidad de un empate de recursos de Arizona a través de un compromiso con el sector privado y de la Fundación de Ciencia de Arizona (SFAz).

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JULIO 2009

Táctica A):

Elaborar un borrador de propuesta de recursos para CONACYT.

Responsables:

Son: CEA

Az: ADWR

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: ENERO 2009

Táctica B):

Reunión Con SFAz y posibles participantes del sector privado para explorar el interés de Arizona y la posibilidad de apoyo financiero.

Responsables:

Son: SRP y CEA

Az: Arizona Water Institute

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: MARZO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #2 New**Objective:**

As part of the Water Committee's efforts to identify sustainable water supplies for the Arizona-Sonora region, the Water Committee will support development of a grant proposal to establish an Arizona-Sonora Research Center for Water, Desalination and Renewable Energy. The proposal would be submitted to Mexico's National Council for Science and Technology (CONACYT). To promote meaningful bilateral collaboration on this critical issue and advance the previously authorized Binational Institute for Water and Renewable Energy, the Water Committee will explore the possibility of Arizona matching funds through engagement with the private sector and Science Foundation Arizona (SFAz).

Action Item Target Completion Date: JULY 2009



Tactic A):

Develop a draft grant proposal for CONACYT.

Responsible Party:

Son: CEA

Az: ADWR

Tactic Target Completion Date: JANUARY 2009

Tactic B):

Meet with SFAz and possible private sector supporters to explore Arizona's interest and possibility of financial support.

Responsible Party:

Son: SRP y CEA

Az: Arizona Water Institute

Tactic Target Completion Date: MARCH 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:

ARTE Y CULTURA / ART & CULTURE

Línea de Acción #1 Continua

Objetivo:

Continuar el intercambio cultural internacional entre Arizona y Sonora.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2009

Táctica A):

Establecer acuerdos de colaboración con instituciones públicas y privadas de Arizona y Sonora para promover intercambios culturales.

Responsables:

Son: Dr. Fernando Tapia

Az: Bob Booker

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Táctica B):

Se realizó un acuerdo entre la Comisión de Arte de Arizona y el Instituto Sonorense de Cultura para realizar un encuentro de Administradores culturales en Arizona en el mes de junio de 2009. Donde participarán 10 funcionarios Culturales de Sonora, coordinados por igual número de funcionarios de Arizona.

Responsables:

Son: Dr. Fernando Tapia

Az: Robert Booker

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Costo Estimado:**Fuentes de Financiamiento:**

Action Item #1 Continued

Objective:

To continue international cultural exchanges between Arizona and Sonora.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic A):

Establish agreements and collaborations with public and private institutions in Arizona and Sonora to promote cultural exchanges.

Responsible Party:

Son: Dr. Fernando Tapia

Az: Bob Booker

Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic B):

To create an agreement between the Arizona Commission of the Arts and the Instituto Sonorense de Cultura to make a cultural exchange for arts administrators. Ten arts administrators from Sonora will come to Arizona in June 2009 to work with a counterpart in Arizona.

Responsible Party:

Son: Dr. Fernando Tapia

Az: Robert Booker

Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Estimated Cost:
Funding Sources:

Línea de Acción #2 Nueva

Objetivo:

Obtener información acerca de las leyes que aplican en los intercambios culturales internacionales.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2009

Táctica A):

Investigar y difundir los requerimientos legales que necesitan los artistas sonorenses interesados en trabajar en Estados Unidos.

Responsables:

Son: Dr. Fernando Tapia

Az: Robert Booker

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Táctica B):

Investigar con la oficina National Endowment for the Arts Internacional Office los requerimientos legales que necesitan los artistas interesados en trabajar en el extranjero.

Responsables:

Son: Dr. Fernando Tapia Grijalva

Az: Bob Booker

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Táctica C):

Promover cambios en la ley para facilitar el intercambio cultural entre Sonora y Arizona.

Responsables:

Son: Dr. Fernando Tapia

Az: Robert Booker

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #2 New

Objective:

To gather information about the laws of international cultural exchanges.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic A):

To obtain and publicize the legal requirements and documents for Sonoran artists interested in working in the United States.

Responsible Party:

Son: Dr. Fernando Tapia

Az: Robert Booker

Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic B):

To work with the National Endowment for the Arts' International Office to obtain the legal requirements and documents for artists working abroad.

Responsible Party:

Son: Dr. Fernando Tapia Grijlva
Az: Bob Booker
Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic C):

To suggest and facilitate changes in the law regarding international exchanges in Sonora and Arizona.

Responsible Party:

Son: Dr. Fernando Tapia
Az: Robert Booker
Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Estimated Cost:**Funding Sources:**

Línea de Acción #3 Continua

Objetivo:

Crear y mantener directorios culturales de los artistas, festivales, galerías, teatros, museos en Arizona y Sonora.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2009

Táctica A):

La Comisión de Artes de Arizona va a solicitar la base de datos de showup.com así como el directorio de los maestros en educación artística, con el fin de utilizarlo como un recurso para promover artistas, espacios y eventos culturales de Arizona.

Responsables:

Son: Dr. Fernando Tapia
Az: Robert Booker
Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Táctica B):

El Instituto Sonorense de Cultura, actualizará el Sistema de Información Cultural SIC, con el fin de promover artistas, eventos y festivales culturales en Sonora.

Responsables:

Son: Dr. Fernando Tapia
Az: Robert Booker
Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Costo Estimado:**Fuentes de Financiamiento:**

Action Item #3 Continued

Objective:

To create and maintain a cultural database of artists, festivals, galleries, theatres, museums in Arizona and Sonora.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic A):

The Arizona Commission on the Arts will work with showup.com and the Commission's Teaching Artist Roster as a resource to promote Arizona artists, venues and events.



Responsible Party:

Son: Dr. Fernando Tapia

Az: Robert Booker

Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic B):

The Instituto Sonorense de Cultura will maintain and update the Cultural Information System (SIC) to promote the artists, venues and events in Sonora.

Responsible Party:

Son: Dr. Fernando Tapia

Az: Robert Booker

Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #1 Nueva

Objetivo:

Facilitar el acceso de información de los distintos servicios financieros existentes para el desarrollo de los negocios en la región Sonora Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JULIO 2009

Táctica A):

Promover mayor participación de la Banca de Desarrollo en la región para desarrollo de proyectos de Infraestructura.

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JULIO 2009

Táctica B):

Promover esquemas de asociación entre empresas de Arizona y Sonora.

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JULIO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #1 New

Objective:

To ease the Access to the information of the many financial services available for business development in the Sonora Arizona region.

Action Item Target Completion Date: JULY 2009

Tactic A):

Promotion of a higher participation of Development Banks in the region in developing infrastructure projects.

Responsible Party:

Son:

Az:

Tactic Target Completion Date: JULY 2009

Tactic B):

Promotion of association ventures between Arizonan and Sonoran businesses.

Responsible Party:

Son:

Az:

Tactic Target Completion Date: JULY 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:



Línea de Acción #2 Nueva



Objetivo:

Actualizar y difundir el Manual Fiscal.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JULIO 2009

Táctica A):

Lograr mayor acercamiento entre los Colegios de Contadores Públicos de ambas fronteras para la actualización de temas fiscales.

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JULIO 2009

Táctica B):

Encontrar los medios más adecuados para la difusión del manual.

Responsables:

Son:

Az:

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JULIO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #2 New

Objective:

Updating and promoting the Fiscal Manual.

Action Item Target Completion Date: JULY 2009

Tactic A):

Achieving a closer relationship between Public Accountants Associations on both sides of the border, to update fiscal issues.

Responsible Party:

Son:

Az:

Tactic Target Completion Date: JULY 2009

Tactic B):

Finding the most appropriate ways for promoting the manual.

Responsible Party:

Son:

Az:

Tactic Target Completion Date: JULY 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #3 Nueva

Objetivo:

Promover jornadas de adiestramiento de jueces y abogados litigantes sonorenses, por parte de



abogados de Arizona, que permitan a los primeros adquirir y desarrollar habilidades de litigio oral, ante la inminencia de la reforma judicial en la materia.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JULIO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #3 New

Objective:

Promotion of training workshops for Sonoran judges and litigation attorneys, from Arizona's lawyers, to allow the abovementioned to acquire and develop abilities in oral litigation, in preparation to the imminent judicial reform in this area.

Action Item Target Completion Date: JULY 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:



BIENES RAICES / REAL ESTATE AD HOC

Línea de Acción #1 Continua

Objetivo:

Establecer un Sistema de Consulta de la Información sobre desarrollos inmobiliarios en ambos estados.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: MARZO 2009

Táctica A):

Sonora diseñará un sistema estatal de información sobre ordenamiento territorial accesible para ambas partes

Responsables:

Son: Carlos Espinoza Corral

Az: Sam Werciski

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: FEBRERO 2009

Táctica B):

El Departamento de Bienes Raíces de Arizona (ADRE) agregará enlaces en su Sitio Web para consulta de los diferentes registros de Sonora

Responsables:

Son:

Az: Sam Wercinski

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: FEBRERO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #1 Continued

Objective:

Establish a system of information regarding Real Estate development in both States

Action Item Target Completion Date: MARCH 2009

Tactic A):

Sonora will design a State information system regarding the Territorial Ordering

Responsible Party:

Son: Carlos Espinoza Corral

Az: Sam Werciski

Tactic Target Completion Date: FEBRUARY 2009

Tactic B):

ADRE will add corresponding links on their website to the various Sonoran registries

Responsible Party:

Son:

Az: Sam Wercinski

Tactic Target Completion Date: FEBRUARY 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #2 Continua



Objetivo:

Promover la homologación de los requisitos para la obtención de Licencias Inmobiliarias de acuerdo con las legislaciones locales

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2009

Táctica A):

El programa educativo previo (en español) para la obtención de la licencia de Bienes Raíces de Arizona, será proporcionado por Arizona. Así mismo, el examen será administrado en Sonora y será en inglés.

Responsables:

Son: Sofía Vanessa Torres Abril

Az: Sam Wercinski

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2009

Táctica B):

Sonora utilizará los resultados del examen de CENEVAL para validar capacitación y conocimientos de los solicitantes a una licencia de agentes inmobiliarios en Sonora.

Responsables:

Son: Sofía Vanessa Torres Abril

Az: Sam Wercinski

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #2 Continued

Objective:

Promote the homologization of requirements in order to get Real Estate license in accordance with local regulations.

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic A):

The precensure education (in Spanish) for obtaining an Arizona Real Estate License will be provided in Sonora and the exam which will be applied in Sonora as well, will be in English.

Responsible Party:

Son: Sofía Vanessa Torres Abril

Az: Sam Wercinski

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic B):

Sonora will use the results of the CENEVAL exam to validate the knowledge of the applicants to bypass the training programs as to obtain the Sonora Real Estate license.

Responsible Party:

Son: Sofía Vanessa Torres Abril

Az: Sam Wercinski

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #3 Continua



Objetivo:

Ambos comités compartirán experiencias en las actividades de supervisión y seguimiento a las licencias de agentes inmobiliarios otorgadas.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: MARZO 2009

Táctica A):

El departamento de Bienes Raíces pondrá a disposición de Sonora el sistema de supervisión que utilizan para ver la factibilidad de su implantación.

Responsables:

Son: Sofía Vanessa Torres Abril

Az: Sam Wercinski

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: MARZO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #3 Continued

Objective:

Both committees shall share similar experiences in the supervision and enforcement of Real Estate licenses.

Action Item Target Completion Date: MARCH 2009

Tactic A):

The Real Estate Department will put the supervision system to our disposition to see how doable the implementation is.

Responsible Party:

Son: Sofía Vanessa Torres Abril

Az: Sam Wercinski

Tactic Target Completion Date: MARCH 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #4 Continua

Objetivo:

Promover la implementación de un fondo de recuperación para la protección al consumidor

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2009

Táctica A):

Trabajar con la industria (AMPI)

Responsables:

Son:

Az: Sam Wercinski

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #4 Continued



Objective:

Promote the implementation of a recovery fund for consumer protection

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic A):

Work with the industry (AMPI)

Responsible Party:

Son:

Az: Sam Wercinski

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:

DEPORTES / SPORTS

Línea de Acción #1 Continua

Objetivo:

Fomentar competencias deportivas, que promuevan la convivencia y las relaciones de amistad entre los jóvenes de Sonora y Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción:

Táctica A):

Institucionalizar los “Juegos de la Amistad” en el marco de las reuniones plenarias de la Comisión Sonora-Arizona.

Responsables:

Son: C.P. Carlos Rodríguez Freaner, Director de la Comisión del Deporte del

Az: Mary Rose Wilcox, Marycopa County Supervisor

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Táctica B):

Desarrollar clínicas deportivas, en Sonora, de básquetbol dirigidas por coaches de Arizona como el ex árbitro de la NBA Tommy Nuñez; y en Arizona, para árbitros de fútbol, encabezadas por el árbitro mundialista Edgardo Codesal.

Responsables:

Son: C.P. Carlos Rodríguez Freaner, Director de la Comisión del Deporte del

Az: Mary Rose Wilcox, Marycopa County Supervisor

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Táctica C):

Promover la realización de juegos deportivos entre las Ciudades Fronterizas de ambos Estados, iniciando con Nogales y posteriormente en Agua Prieta.

Responsables:

Son: C.P. Carlos Rodríguez Freaner, Director de la Comisión del Deporte del

Az: Mary Rose Wilcox, Marycopa County Supervisor.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:



Táctica D):

Actualizar la pagina web de la Codeson estableciendo un link de las actividades deportivas promovidas por la Comisión Sonora-Arizona, al tiempo que se crearán enlaces con las diferentes ligas para recabar información sobre eventos.

Responsables:

Son: C.P. Carlos Rodríguez Freaner, Director de la Comisión del Deporte del
Az: Mary Rose Wilcox, Marycopa County Supervisor.
Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #1 Continued

Objective:

Develop sporting events to promote friendship and cultural relationships between Arizona and Sonora Youths.

Action Item Target Completion Date:

Tactic A):

Institutionalize the "Friendship Games" within the framework of the Plenary Meetings of the Arizona Mexico Comision.

Responsible Party:

Son: C.P. Carlos Rodríguez Freaner, Director de la Comision del Deporte del
Az: Mary Rose Willcox, Marycopa County Supervisor
Tactic Target Completion Date:

Tactic B):

Development of sports clinics, such as organize basketball clinics for coaches in Sonora held by former NBA referee Tommy Nuñez, and Soccer clinics for referees held by world class referee Edgardo Codesal, for Arizonian refs.

Responsible Party:

Son: C.P. Carlos Rodríguez Freaner, Director de la Comision del Deporte del
Az: Mary Rose Willcox, Marycopa County Supervisor
Tactic Target Completion Date:

Tactic C):

Promote the celebration of sports games among border cities of both states, starting in Nogales and Agua Prieta starting.

Responsible Party:

Son: C.P. Carlos Rodríguez Freaner, Director de la Comisión del Deporte del
Az: Mary Rose Wilcox, Marycopa County Supervisor.
Tactic Target Completion Date:

Tactic D):

Updating Codeson's webpage, establishing a sports page on the AMC webpage, and host our reception in October to establish contact with leagues representatives to form relationships to obtain information on sports activities to include on the website.

Responsible Party:

Son: C.P. Carlos Rodríguez Freaner, Director de la Comisión del Deporte del
Az: Mary Rose Wilcox, Marycopa County Supervisor.
Tactic Target Completion Date:



Estimated Cost:
Funding Sources:

Línea de Acción #2 Continua

Objetivo:

Fomentar, mejorar y fortalecer las relaciones entre las instituciones educativas de Sonora y Arizona en el ámbito deportivo.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción:

Táctica A):

Desarrollar relaciones entre instituciones educativas de Sonora y Arizona, bajo el esquema de ciudades hermanas, como el que ya se tiene con la preparatoria Carl Hayden.

Responsables:

Son: Carlos Rodríguez Freaner, Director de la Comisión del Deporte del

Az: Mary Rose Wilcox, Marycopa County Supervisor.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Táctica B):

Invitar a Universidades de Sonora y Arizona para crear programas de asesoría deportiva para los jóvenes.

Responsables:

Son: C.P. Carlos Rodríguez Freaner, Director de la Comisión del Deporte del

Az: Mary Rose Wilcox, Marycopa County Supervisor.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #2 Continued

Objective:

Promote, improve and strengthen sporting relationships among Sonoran and Arizonan academic institutions.

Action Item Target Completion Date:

Tactic A):

Develop the relationships of academic institutions of both states, creating a direct contact among them, like the one we have developed with Carl Hayden High School in Phoenix.

Responsible Party:

Son: Carlos Rodríguez Freaner, Director de la Comisión del Deporte del

Az: Mary Rose Wilcox, Marycopa County Supervisor.

Tactic Target Completion Date:

Tactic B):

Involve universities of both states, by creating youth-oriented sport advisory programs.

Responsible Party:

Son: C.P. Carlos Rodríguez Freaner, Director de la Comisión del Deporte del

Az: Mary Rose Wilcox, Marycopa County Supervisor.

Tactic Target Completion Date:

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #3 Continua

Objetivo:

Participar en las celebraciones del Juego de Estrellas de la NBA en el torneo Jam Session y en la Organización del juego anual de beisbol de Grandes Ligas en Hermosillo.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción:

Táctica A):

Participar en las celebraciones del Juego de Estrellas de la NBA con un partido en el Jam Session.

Responsables:

Son: Carlos Rodríguez Freaner, Director General, Comisión del Deporte del Estado de Sonora.

Az: Mary Rosa Wilcox, Maricopa County Supervisor.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Táctica B):

Promover la participación del Comité en la organización del juego anual de beisbol de Grandes Ligas.

Responsables:

Son: Carlos Rodríguez Freaner, Director General de la Comisión de Deporte del Estado de Sonora.

Az: Mary Rose Wilcox, Maricopa County Supervisor.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica:

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #3 Continued

Objective:

Participate in the NBA All Star Weekend Celebrations in the Jam Session, and be a part of the International Baseball Game organization committee.

Action Item Target Completion Date:

Tactic A):

Participate in the Jam Session of the 2009 NBA All Star Game in Phoenix, with a youth basketball game.

Responsible Party:

Son: Carlos Rodríguez Freaner, Director General, Comisión del Deporte del Estado de Sonora.

Az: Mary Rosa Wilcox, Maricopa County Supervisor.

Tactic Target Completion Date:

Tactic B):

Promote the committee participation in the annual Major League baseball game organization.

Responsible Party:

Son: Carlos Rodríguez Freaner, Director General de la Comisión de Deporte del Estado de Sonora.

Az: Mary Rose Wilcox, Maricopa County Supervisor.

Tactic Target Completion Date:

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #1 Continua

Objetivo:

Inclusión de la Región Sonora-Arizona en el proyecto de Punta Colonet para generar oportunidades de negocio.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2009

Táctica A):

Buscar la inclusión de la Región en la licitación inicial.

Responsables:

Son: Fernando Garcia de León

Az: Fernando Jimenez

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2009

Táctica B):

Contactar a las empresas interesadas en el proyecto para establecer una relación de negocios.

1) Evento de promoción de oportunidades en la región el 27 de Enero en Long Beach, California.

Responsables:

Son: Fernando Garcia de León

Az: Fernando Jimenez

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #1 Continued

Objective:

Include the Arizona Sonora region in the Punta Colonet project in order to generate business opportunities

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic A):

Include the Region in the initial request for proposals.

Responsible Party:

Son: Fernando Garcia de León

Az: Fernando Jimenez

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic B):

Identify companies interested in the project to establish a business relationship.

1) Promotional event for opportunities within the region January 27th in Long Beach, California.

Responsible Party:

Son: Fernando Garcia de León

Az: Fernando Jimenez

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #2 Continua

Objetivo:

Solidificar el plan de Desarrollo Económico de la region Sonora-Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2009

Táctica A):

Promoción continua de la región en exposiciones aeroespaciales internacionales.

Responsables:

Son: Martha Campa

Az: Fernando Jimenez

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2009

Táctica B):

Desarrollo regional de la industria del Software.

Responsables:

Son: Martha Campa

Az: Fernando Jimenez

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2009

Táctica C):

Promover estrategias para el desarrollo regional de proveeduría.

1) Organizar a empresas de manufactura interesadas en trabajar con el comite en acciones de desarrollo económico.

Responsables:

Son: Martha Campa

Az: Fernando Jimenez

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #2 Continued

Objective:

Solidify the economic development plan of the Arizona Sonora region.

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic A):

Continue promotion of the region thru participation in international aerospace events.

Responsible Party:

Son: Martha Campa

Az: Fernando Jimenez

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic B):

Regional development of the software industry.

Responsible Party:

Son: Martha Campa

Az: Fernando Jimenez

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2009

**Tactic C):**

Promote strategies for the regional development of the supply chain.

1) Organize interested manufacturing firms to work with the committee on economic development actions.

Responsible Party:

Son: Martha Campa

Az: Fernando Jimenez

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2009

Estimated Cost:**Funding Sources:****Línea de Acción #3 Continua****Objetivo:**

Promover la iniciativa del Puerto Seco.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2009

Táctica A):

El Comite de Desarrollo Económico tomara el liderazgo junto con TREO y API Guaymas, para detectar oportunidades logísticas para el desarrollo economico de la región.

Responsables:

Son: Francisco Diaz Brown

Az: Marco Lopez

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2009

Táctica B):

Revisar el reporte que generara TREO acerca del impacto económico del Puerto Seco.

Responsables:

Son: Martha Campa

Az: Fernando Jimenez

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2009

Costo Estimado:**Fuentes de Financiamiento:****Action Item #3 Continued****Objective:**

Promote the initiatives of the inland port.

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic A):

The Economic Development comitee along with TREO and API Guaymas, will take the lead to determine logistics opportunities for the economic development of the region.

Responsible Party:

Son: Francisco Diaz Brown

Az: Marco Lopez

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic B):

Review TREO's report on the economic impact of the inland port.



Responsible Party:

Son: Martha Campa
Az: Fernando Jimenez
Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2009

Estimated Cost:
Funding Sources:

Línea de Acción #4 Nueva

Objetivo:
CANAMEX

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2009

Táctica A):

Apoyar empresas Sonorenses a que certifiquen en el programa CTPAT.

Responsables:

Son: Armando Ceceña
Az: Marisa Walker
Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Táctica B):

Presentar los resultados del estudio de Ford y Continental.

Responsables:

Son: Armando Ceceña
Az: Marisa Walker
Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #4 New

Objective:
CANAMEX

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic A):

Encourage Sonoran companies to become certified in the CTPAT program.

Responsible Party:

Son: Armando Ceceña
Az: Marisa Walker
Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic B):

Present the results of the Ford and Continental study.

Responsible Party:

Son: Armando Ceceña
Az: Marisa Walker
Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Estimated Cost:



Funding Sources:





ECOLOGIA Y MEDIO AMBIENTE / ENVIRONMENT

Línea de Acción #1 Nueva

Objetivo:

La Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable del Estado de Sonora y el Departamento de Calidad Ambiental del Estado de Arizona apoyaran que se completen los 15 planes de trabajo para la implementación de proyectos seleccionados para financiamiento a través del Programa Ambiental Frontera 2012 México-EE.UU. que abordan mejoras en la calidad del aire y agua, la gestión de residuos, y la salud ambiental infantil en la región fronteriza Sonora-Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2009

Táctica):

Promover la realización de proyectos de reducción de emisiones de gases de efecto invernadero en la zona fronteriza de Arizona-Sonora en apoyo de inventarios de emisiones de gases de efecto invernadero completados por los respectivos estados.

Responsables:

Son: CEDES Arq. Angel Lopez Guzman

Az: ADEQ. Edna Mendoza

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: MAYO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento: Programa Frontera 2012, EPA y COCEF

Action Item #1 New

Objective:

The Arizona Department of Environmental Quality and the Sonora Commission of Ecology and Sustainable Development will support the completion of 15 work plans for implementation of projects selected for financing through the US-Mexico Border 2012 Environmental Program that address air and water quality improvement, waste management, and children's environmental health in the Arizona-Sonora border region.

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic):

Promote the implementation of greenhouse gas emissions reduction projects in the Arizona-Sonora border region in support of completed greenhouse gas emissions inventories by the respective states.

Responsible Party:

Son: CEDES Arq. Angel Lopez Guzman

Az: ADEQ. Edna Mendoza

Tactic Target Completion Date: MAY 2009

Estimated Cost:

Funding Sources: Programa Frontera 2012, EPA y COCEF

EDUCACION / EDUCATION

Línea de Acción #1 Continua

Objetivo:

El Departamento de Educación de Arizona proveerá de información a la Secretaría de Educación y Cultura sobre los Programas de Educación de Valores en los niveles de preescolar a preparatoria enfatizando la prevención y tratamiento del acoso y maltrato entre los estudiantes.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2009

Táctica A):

Desarrollar una propuesta de estudio iniciando en 8 escuelas como programa piloto de intervención comparativo en escuela(s) secundarias de alto riesgo de la frontera, comparando con otra(s) de Hermosillo, para LOGRAR UN AMBIENTE ESCOLAR SALUDABLE Y SEGURO y prevenir la violencia, acoso y maltrato en escuelas secundarias. (Estudio FLACSO)

Responsables:

Son: Jorge Rascón Enríquez

Az: Rafael Romero

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Táctica B):

Identificar estrategias para prevenir y corregir el acoso y maltrato en las escuelas de educación básica.

Responsables:

Son: Jorge Rascón Enríquez

Az: Rafael Romero

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #1 Continued

Objective:

The Arizona Department of Education will provide information to the Secretaría de Educación y Cultura (SEC) on Character Education programs from Pre-K thru 12 which emphasize the prevention of bullying among students.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic A):

To develop a comparative intervention study initiated with 8 schools as a pilot program in secondary schools from the border, comparing them with others in Hermosillo, in order to achieve a healthy and safe school environment to prevent violence and bullying in secondary level schools.

Responsible Party:

Son: Jorge Rascón Enríquez

Az: Rafael Romero

Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic B):

To identify strategies to prevent and correct bullying in basic education.

Responsible Party:



Son: Jorge Rascón Enríquez
Az: Rafael Romero
Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Estimated Cost:
Funding Sources:

Línea de Acción #2 Continua

Objetivo:

Promover y apoyar el Programa de Tutorías Solidarias en Sonora que se ofrece como apoyo académico, psicológico, formativo y valoral de la sociedad a los estudiantes de primarias con el fin de mejorar el rendimiento académico de los estudiantes vulnerables.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2009

Táctica A):

Realizar una visita a una Escuela en el Estado de Arizona con Programa modelo de Tutorías a nivel primarias.

Responsables:

Son: Horacio Soria Salazar
Az: Rafael Romero
Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Táctica B):

El Estado de Sonora analizará la información recibida de Arizona para su implementación en Sonora.

Responsables:

Son: Horacio Soria Salazar
Az: Rafael Romero
Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #2 Continued

Objective:

To promote and support in Sonora the implementation of an adult tutoring program with the goal of raising student academic, psychological, formative and achievement levels.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic A):

To visit an elementary school in the State of Arizona with a model tutoring program.

Responsible Party:

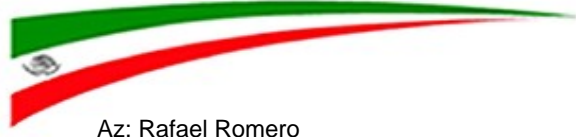
Son: Horacio Soria Salazar
Az: Rafael Romero
Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic B):

The State of Sonora will analyze the information received from Arizona for implementation.

Responsible Party:

Son: Horacio Soria Salazar



Az: Rafael Romero
Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Estimated Cost:
Funding Sources:

Línea de Acción #3 Nueva

Objetivo:

Apoyar a los estudiantes migrantes binacionales en traslado a través de la difusión de las normas de inscripción como en los procedimientos alternos para que se inscriban de manera inmediata en las escuelas de Sonora.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2009

Táctica A):

Difundir las normas de inscripción de los estudiantes migrantes con el fin de facilitar el ingreso a las escuelas de Sonora.

Responsables:

Son: Leticia Gutiérrez
Az: Rafael Romero
Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2009

Táctica B):

Identificar procedimientos alternos para la validación de los estudios de preparatoria en Sonora.

Responsables:

Son: Leticia Gutiérrez
Az: Rafael Romero
Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #3 New

Objective:

To support the mobility of binational migrant students from the U.S. to México by promoting standards and facilitating enrollment and other procedures.

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic A):

To inform migrant students of enrollment, policies and procedures with the purpose of facilitating enrollment in schools.

Responsible Party:

Son: Leticia Gutiérrez
Az: Rafael Romero
Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic B):

To identify alternate procedures for the validation of studies for preparatory schools in Sonora.

Responsible Party:

Son: Leticia Gutiérrez
Az: Rafael Romero



Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2009



Estimated Cost:
Funding Sources:

Línea de Acción #4 Nueva

Objetivo:

En apoyo a la política de prevención del calentamiento global, se identificarán programas de educación ambiental para su implementación en escuelas, en los niveles desde preescolar a universidad.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2009

Táctica A):

Identificar programas existentes en las instituciones de educación y fortalecerlos.

Responsables:

Son: Leticia Gutiérrez

Az: Rafael Romero

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #4 New

Objective:

Support policies for the prevention of global warming and programs for environmental education for their implementation in schools from pre-school to post secondary.

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic A):

To identify and support existing programs in institutions of education.

Responsible Party:

Son: Leticia Gutiérrez

Az: Rafael Romero

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:



SERVICIOS DE SALUD / HEALTH SERVICES

Línea de Acción #1 Nueva

Objetivo:

Implementar para el 1 de junio de 2009 la operación de los sistemas electrónicos SIREN y MEDSIS con el propósito de establecer un sistema de información para la vigilancia, prevención y control de riesgos y daños a la salud de enfermedades de importancia binacional en toda la frontera de Sonora y Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #1 New

Objective:

To Implement by June 1st, 2009 the operation of the electronic systems SIREN and MEDSIS in order to establish an information system for surveillance, prevention and control of health risks and damages of serious diseases of binational importance along the Arizona and Sonora border.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #2 Nueva

Objetivo:

El Comité de Servicios de Salud de la Comisión Sonora-Arizona conducirá un proyecto binacional de prevención de accidentes viales dirigido a la atención de grupos específicos en destinos turísticos durante la temporada de Spring Break y Semana Santa.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: MARZO 2009

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #2 New

Objective:

The Health Services Committee of the Arizona Sonora Commission will lead a binational project for traffic accidents prevention aimed to specific groups at tourist destinations during the Spring Break season.

Action Item Target Completion Date: MARCH 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #3 Nueva

Objetivo:

Identificar los programas y proyectos que existen en ambos estados para la prevención del consumo de drogas ilegales con el propósito de desarrollar acciones binacionales.



Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2009



Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #3 New

Objective:

Identify the programs and projects, of both states, to prevent the consumption of illegal drugs in order to develop binational actions.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2009

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #1 Nueva

Objetivo:

Promover la activación de la agrupación Arizona International Development Authority, para poder lograr que se legisle en el Congreso y obtener así fondos económicos que serían aplicados como apoyo a infraestructura dentro de un rango de seis millas en ambos lados de la frontera; Sonora y Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2009

Táctica A):

Apoyar los esfuerzos de las autoridades portuarias regionales, a la comunidad y a los líderes políticos para reformar la agrupación Arizona International Development Authority, enlazándolos directamente con las autoridades regionales fronterizas y reestructurando sus operaciones para que sean completamente operativas.

Responsables:

Son: Secretaría de INfraestructura y Desarrollo Urbano
 Az: Departamaneto de Transporte de Arizona
 Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Costo Estimado: Ninguno.

Fuentes de Financiamiento: Congreso del Estado de Arizona.

Action Item #1 New

Objective:

To promote the revitalization of the Arizona International Development Authority so that it may perform its intended function of providing resources for important border infrastructure projects.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic A):

Support efforts by the border regional port authorities and community and political leaders to reform the Arizona International Development Authority, linking it directly to the border regional port authorities and restructuring it so that it may become fully operational.

Responsible Party:

Son: Secretaría de INfraestructura y Desarrollo Urbano
 Az: Departamaneto de Transporte de Arizona
 Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Estimated Cost: Nothing.

Funding Sources: Arizona State Legislature.

Línea de Acción #2 Continua

Objetivo:

Realizar una ampliación de dos carriles adicionales del Cruce Fronterizo de Lukeville - Sonoyta. Se enviará solicitud de ambos estados a la Administración de Servicios Generales de Estados Unidos para que realicen un estudio de factibilidad para la construcción de un nuevo cruce fronterizo.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2009



Táctica A):

Diseño y Construcción de dos líneas adicionales y casetas de inspección en el puerto Lukeville, y modernizar la puerta fronteriza de Sonoyta.

Responsables:

Son: SIDUR

Az: ADOT

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: SEPTIEMBRE 2009

Costo Estimado: 2.5 Millones de Dólares de Lukeville, 3.0 Millones de Dólares de Sonoyta.

Fuentes de Financiamiento: Departamento de Transporte de Arizona y Oficina de Convenciones y Visitantes de Puerto Peñasco.

Action Item #2 Continued

Objective:

Expansion of two additional lanes at the Lukeville-Sonoyta port of entry. A request from both states will be sent to the United States General Services Administration to carry out a feasibility study for the construction of a new port of entry.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic A):

Design and construction of two additional lanes and inspection booths at the Lukeville Port of Entry, and modernization of the Sonoyta Port of Entry.

Responsible Party:

Son: SIDUR

Az: ADOT

Tactic Target Completion Date: SEPTEMBER 2009

Estimated Cost: 2.5 Millones de Dólares de Lukeville, 3.0 Millones de Dólares de Sonoyta.

Funding Sources: ADOT and Rocky Point Convention and Visitor's Bureau.

Línea de Acción #3 Continua

Objetivo:

En vista de la falta de fondos federales y estatales para proyectos fronterizos de infraestructura el Comité recomienda un estudio para evaluar la posibilidad de una sociedad publico-privada.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2009



Táctica A):

Conducir un estudio para determinar la factibilidad de utilizar fondos publico-privados para financiar proyectos de infraestructura fronterizos incluyendo la identificación de barreras legales e institucionales.

Responsables:

Son: SIDUR

Az: ADOT

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2009

Costo Estimado: \$ 100,000 dlls.

Fuentes de Financiamiento: ADOT

Action Item #3 Continued

Objective:

In light of limited federal and state funding for border infrastructure projects, the Committee recommends a study to evaluate public and private partnership opportunities.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2009

Tactic A):

Conduct a study to determine the feasibility of utilizing public-private partnerships to finance border infrastructure projects to include the identification of legal and institutional barriers.

Responsible Party:

Son: SIDUR

Az: ADOT

Tactic Target Completion Date: JUNE 2009

Estimated Cost: \$ 100,000 dlls.

Funding Sources: ADOT

Línea de Acción #4 Continua

Objetivo:

Analizar el nodo de transporte entre en Cruce Fronterizo San Luis I y la red local de caminos en San Luis, Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: MARZO 2009

Táctica A):

Realizar un Estudio de Transporte del área de San Luis, Arizona.

Responsables:

Son: SIDUR

Az: ADOT

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: MARZO 2009

Costo Estimado: \$ 156,000 dlls.

Fuentes de Financiamiento: Departamento de Transporte de Arizona y Municipio de San Luis, Arizona.

Action Item #4 Continued

Objective:

Analyze the transportation interface between the reconfigured San Luis I Port of Entry and the local roadway network in San Luis, Arizona.



Action Item Target Completion Date: MARCH 2009



Tactic A):

Conduct a Small Area Transportation Study in the City of San Luis, Arizona.

Responsible Party:

Son: SIDUR

Az: ADOT

Tactic Target Completion Date: MARCH 2009

Estimated Cost: \$ 156,000 dlls.

Funding Sources: Arizona Department of Transportation and the City of San Luis, Arizona.



TURISMO / TOURISM

Línea de Acción #1 Continua

Objetivo:

1. La Comisión de Fomento al Turismo del Estado de Sonora y la Oficina de Turismo del Estado de Arizona continuarán trabajando con las entidades correspondientes en ambos lados de la frontera para facilitar el flujo legítimo individual y de grupo en los distintos puertos de entrada para encontrar un balance apropiado entre la seguridad y la facilitación de los viajes internacionales.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2009



Táctica A):

Trabajar con el Congreso para una apropiada implementación de la Western Hemisphere Travel Initiative (WHTI) para asegurar que las medidas tomadas no desincentiven los viajes internacionales o el tráfico entre ambas fronteras.

i. Diseminar y promover información concerniente a documentos alternos al pasaporte tales como el PASS CARD conforme sea disponible por parte del Departamento de Estado y de Homeland Security al Comité de Turismo, a la industria turística y a los viajeros tanto de Arizona como Sonora. Organizar una campaña de información agresiva para que los ciudadanos de Estados Unidos conozcan sobre los requisitos documentales y las opciones con las que cuentan antes de regresar a los Estados Unidos.

ii. Continuar los esfuerzos de gestión para la aprobación de la nueva licencia en Arizona en su Legislatura.

Responsables:

Son: Raul Acedo, subcoordinador general de operacion

Az: Laura French, executive projects manager

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2008

**Táctica B):**

b) El Comité binacional de planeación de los puertos de entrada de Lukeville y Sonoyta continuarán trabajando con las entidades correspondientes tanto del sector público como del privado para identificar soluciones de corto, mediano y largo para disminuir los tiempos de espera en las garitas de Sonoyta y Lukeville. El Comité también trabajará con otros puertos de entrada como San Luis II y analizará la posibilidad de facilitar tráfico turístico por el puerto.

Responsables:

Son: Raul Acedo, subcoordinador general de operacion

Az: Laura French, executive projects manager

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2008

Táctica C):

c) Diseminar las nuevas regulaciones Federales de Estados Unidos que requieren a los aviones privados a transmitir electrónicamente a la Dependencia de Aduanas manifiestos de pasajeros y motivar a los aeropuertos internacionales en Sonora a contar con el equipo necesario y el acceso a internet.

Responsables:

Son: Raul Acedo, subcoordinador general de operacion

Az: Laura French, executive projects manager

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2008

Táctica D):

d) Trabajar con el Gobierno Federal de México para gestionar condiciones apropiadas en la implementación de los nuevos reglamentos para los aeropuertos internacionales, que pudieran incluir que los aeropuertos deban contar con vuelos comerciales internacionales para mantener su acreditación internacional.

Responsables:

Son: Raul Acedo, subcoordinador general de operacion

Az: Laura French, executive projects manager

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2008

Costo Estimado:**Fuentes de Financiamiento:****Action Item #1 Continued****Objective:**

1. The Arizona Office of Tourism and the Comision de Fomento al Turismo del Estado de Sonora will continue to work with appropriate entities on both sides of the border to facilitate the flow of legitimate individual and group traffic at the ports of entry and strike an appropriate balance between security and the facilitation of international travel.

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2009

Tactic A):

Work with Congress on appropriate implementation of the Western Hemisphere Travel Initiative (WHTI) to ensure that any measures taken do not discourage legitimate international travel or cross-border traffic.

1. Disseminate and promote information on WHTI compliant documents such as the PASS Card as it is made available by State and DHS on WHTI to the Tourism Committee, the tourism industry and traveling public of both Arizona and Sonora. Organize an aggressive public outreach campaign so that U.S. citizens know what documents are needed and what choices they have prior to re-entering the United States.

2. Continue efforts to pass the Arizona Enhanced Driver's License through the Arizona State legislature.

Responsible Party:

Son: Raul Acedo, subcoordinador general de operacion

Az: Laura French, executive projects manager

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2008

Tactic B):

b) The Lukeville Port of Entry Master Planning Committee will continue to work with the appropriate public and private sector entities on implementing solutions for the short, medium and long term to ease traffic congestion at the Sonoyta and Lukeville ports of entry. The committee will also look at other ports of entry such as San Luis II to analyze the possibility of facilitating tourist traffic through the port.

Responsible Party:

Son: Raul Acedo, subcoordinador general de operacion

Az: Laura French, executive projects manager

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2008

Tactic C):

c) Disseminate new U.S. federal regulations that require private aircrafts to transmit electronically to CBP passenger manifest information of each individual and motivate airports in Sonora to have computer internet access available for pilots.

Responsible Party:

Son: Raul Acedo, subcoordinador general de operacion

Az: Laura French, executive projects manager

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2008

Tactic D):

d) Work with the Mexican federal government to lobby for appropriate conditions for international airport regulation implementation, which could require airports in Mexico to have commercial flights maintain international status.

Responsible Party:

Son: Raul Acedo, subcoordinador general de operacion

Az: Laura French, executive projects manager

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2008

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #2 Continua

Objetivo:

El Comité de Turismo continuará implementando los principios de Geoturismo como fueron acordados y presenciados por los Gobernadores Janet Napolitano y Eduardo Bours

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2008

**Táctica A):**

a) El Consejo de Sustentabilidad Turística de Arizona y el Consejo de Geoturismo de Sonora intercambiarán sus mejores prácticas en cada Estado y coordinarán actividades al continuar con el desarrollo de las páginas web interactivas y otros vehículos de promoción al igual que continuar con el desarrollo de programas de capacitación y educación a las comunidades para maximizar las oportunidades de Geoturismo.

Responsables:

Son: Raul Acedo, subcoordinador general de operacion

Az: Laura French, executive projects manager

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2008

Táctica B):

b) Continuar desarrollando el Programa de Arizona Origins – campaña de relaciones públicas y de mercadotecnia y el Programa de Turismo Rural de Sonora para promover los principios de Geoturismo en Arizona y en Sonora.

Responsables:

Son: Raul Acedo, subcoordinador general de operacion

Az: Laura French, executive projects manager

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2008

Táctica C):

c) Desarrollar alianzas bi-nacionales en un esfuerzo de crear productos turísticos comunes en ambos Estados. Algunos ejemplos son ligar las reservas naturales de Organ Pipe y el Pinacate y la creación de una ruta escénica binacional, ligar las Misiones o rutas en ambos lados de la frontera, actividades de observación de aves, entre otras.

Responsables:

Son: Raul Acedo, subcoordinador general de operacion

Az: Laura French, executive projects manager

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2008

Costo Estimado:**Fuentes de Financiamiento:****Action Item #2 Continued****Objective:**

The Tourism Committee will continue to implement the principles of the Geotourism Charter signed by Governors Janet Napolitano and Eduardo Bours.

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2008

Tactic A):

a) The Arizona Tourism Sustainability Council and the Sonora Geotourism Council will share best practices in each state and coordinate activities by continuing to enhance their interactive geotourism websites and other promotional vehicles as well as further developing educational and outreach programs in both States assisting communities in maximizing Geotourism opportunities.

Responsible Party:

Son: Raul Acedo, subcoordinador general de operacion

Az: Laura French, executive projects manager

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2008

Tactic B):

b) Continue to enhance Arizona Origins – AOT's comprehensive public relations and marketing campaign and Sonora's Rural Tourism program in order to promote the principles of geotourism



throughout Arizona and Sonora.

Responsible Party:

Son: Raul Acedo, subcoordinador general de operacion
Az: Laura French, executive projects manager
Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2008

Tactic C):

c) Develop bi-national working partnerships in an effort to create common touristic products in both States. Some examples are creating bi-national product development working groups, linking Organ Pipe and Pinacate Natural Reserves and also create a bi-national scenic route, linking Missions or routes and birding areas on both sides of the border, among others.

Responsible Party:

Son: Raul Acedo, subcoordinador general de operacion
Az: Laura French, executive projects manager
Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2008

Estimated Cost:

Funding Sources:

Línea de Acción #3 Nueva

Objetivo:

El Comité de Turismo trabajará con las apropiadas entidades Federales y Estatales para organizar un taller o seminario bi-nacional sobre Seguridad en materia Turística para discutir asuntos de seguridad en la región fronteriza de Sonora. El comité de turismo también trabajará en un esfuerzo de relaciones públicas para comunicar las condiciones actuales de seguridad y la facilidad de viajar a Sonora.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2008

Costo Estimado:

Fuentes de Financiamiento:

Action Item #3 New

Objective:

3. The Tourism Committee will work with the appropriate federal and state agencies to organize a bi-national Tourism Safety and Security workshop to discuss issues of security in the border region of Sonora. The Tourism Committee will also work on a public relations effort to communicate current safety conditions and the ease of travel to Sonora.

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2008

Estimated Cost:

Funding Sources:



CONTENIDO / TABLE OF CONTENT

ADMINISTRACIÓN DE EMERGENCIAS / EMERGENCY MANAGEMENT (4)	1
AGRONEGOCIOS / AGROBUSINESS (4)	9
AGUA / WATER (2)	14
ARTE Y CULTURA / ART & CULTURE (3)	17
ASUNTOS LEGALES, SERVICIOS FINANCIEROS Y DE NEGOCIOS / FINANCIAL, BUSINESS & LEGAL SERVICES (3)	21
BIENES RAICES / REAL ESTATE AD HOC (4)	24
DEPORTES / SPORTS (3)	28
DESARROLLO ECONÓMICO / ECONOMIC DEVELOPMENT (4)	32
ECOLOGIA Y MEDIO AMBIENTE / ENVIRONMENT (1)	37
EDUCACION / EDUCATION (4)	38
SERVICIOS DE SALUD / HEALTH SERVICES (3)	42
TRANSPORTE Y CRUCES FRONTERIZOS / TRANSPORTATION, INFRASTRUCTURE & PORTS (4)	44
TURISMO / TOURISM (3)	48

Total de Líneas: 42